Co-operatives Secretariat

Secrétariat aux Coopératives

GOVERNMENT DIRECTORY

RÉPERTOIRE GOUVERNEMENTAL

1992

Government of Canada

Gouvernement du Canada

Newfoundland & Labrador / Terre-Neuve & Labrador

Department of Development
P.O. Box 8700
St. John's, Newfoundland
A1B 4J6

Minister	**Hon. Charles J. Furey** tel. (709) 729-2791	Ministre
Deputy Minister	**Clyde C. Granter** tel. (709) 729-2787	Sous-ministre
Assistant Deputy Minister, Trade & Investment	**Barbara Wakham** tel. (709) 729-2788	Sous-ministre adjoint, Commercialisation et investissement
Director, Business Support & Co-operative Services	**Brian Condon** tel. (709) 729-5066	Directeur, Assistance à l'entreprise et aux services coopératifs
Registrar Co-operatives Services	**Gerald W. Stone** tel. (709) 729-2585	Registraire de services aux coopératives
Co-operative Examiner	**E. James Manuel** tel. (709) 729-2586	Vérificateur de coopératives
Statistical Officer	**Gleniss R. Thomey** tel. (709) 729-5466	Agente aux statistiques
Reception	tel. (709) 729-5600 fax (709) 729-5936 télécopieur	Réception

Newfoundland & Labrador / Terre-Neuve & Labrador

Enterprise Newfoundland and Labrador Corporation
136 Crosbie Road
St. John's, Newfoundland
A1B 3K3

Minister	**Hon. Charles J. Furey** tel. (709) 729-2791 fax (709) 729-2828	Ministre
President	**James L. (Jim) Janes** tel. (709) 729-7051	Président
Vice President Rural and Development Services	**Richard Fuchs** tel. (709) 729-7166	Vice président, Services rural et développement
Director, Community Economic Development	**Brian M. Walsh** tel. (709) 729-7011	Directeur, Développement économique communautaire
Manager, Community Economic Development	**Beulah Bouzane** tel. (709) 729-7013	Gestionnaire, Développement économique communautaire
FAX	(709) 729-7087	Télécopieur

Newfoundland & Labrador / Terre-Neuve & Labrador

Department of Finance
P.O. Box 8700
St. John's, Newfoundland
A1B 4J6

Minister	**Hon. Hubert Kitchen** tel. (709) 729-2942	Ministre
Deputy Minister	**Gilbert Gill** tel. (709) 729-2946	Sous-ministre
Assistant Deputy Minister, Debt Management	**Philip J. Wall** tel. (709) 729-2949	Sous-ministre adjoint, Administration de la dette
Director, Debt Management	**Winston Morris** tel. (709) 729-2926	Directeur, Administration de la dette
Manager, Crown Corporations Debt Management	**Doug Laing** tel. (709) 729-6622	Gestionnaire, Administration de la dette Société de la couronne
Credit Union Examination Supervisor Debt Management	**Julian McCarthy** tel. (709) 729-6687	Superviseur "Credit Union" Administration de la dette
Credit Union Examiner, Debt Management	**John G. Perry** tel. (709) 729-5987	Vérificateur "Credit Union" Administration de la dette
FAX	(709) 729-2070	Télécopieur

Prince Edward Island / Île-du-Prince-Édouard

Department of Justice
Corporations Division
5th Floor - Shaw Building
105 Rochford Street
Charlottetown, P.E.I.
C1A 7N8

Ministère de la Justice
Division des corporations
5e étage - édifice Shaw
105, rue Rochford
Charlottetown (Î.-P.-É.)
C1A 7N8

Minister	**Hon. Joseph Ghiz** tel. (902) 368-4560	Ministre
Deputy Minister	**Arthur J. Currie**	Sous-ministre
Director of Corporations	**Edison Shea** tel. (902) 368-4550	Directeur des corporations
FAX	(902) 368-5283	Télécopieur

Prince Edward Island / Île-du-Prince-Édouard

P.E.I. Business Development Agency
Enterprise Development
West Royalty Industrial Park
Charlottetown, P.E.I.
C1E 1B0

Minister	**Hon. Robert Morrissey** Minister of Industry P.O. Box 2000 Charlottetown, P.E.I. C1A 7N8 tel. (902) 368-4230 fax (902) 368-4224	Ministre
Chief Operating Officer	**Kenneth F. DesRoches** tel. (902) 368-5956	Chef des opérations
Manager, Small Business	**Birt MacKinnon** tel. (902) 368-5954	Gestionnaire, Petites entreprises
FAX	(902) 368-5801	Télécopieur

Nova Scotia / Nouvelle-Écosse

Department of Housing and Consumer Affairs
5151 Terminal Road, 2nd Floor
P.O. Box 998
Halifax, Nova Scotia
B3J 2X3

Minister	**Hon. Marie P. Dechman** tel. (902) 424-4334	Ministre
Deputy Minister	**Darrell D. Hiltz** tel. (902) 424-5388	Sous-ministre
Director/ Registrar of Credit Unions	**Paul A. LeBlanc** tel. (902) 424-6331	Directeur/ Régistraire des "Credit Unions"
Manager of Examinations	**Darrell B. Youden** tel. (902) 424-6331	Gestionnaire des vérifications
FAX	(902) 424-0533	Télécopieur

Nova Scotia / Nouvelle-Écosse

Department of Industry Trade & Technology &
Small Business Development
World Trade & Convention Centre
7th Floor - 1800 Argyle Street
P.O. Box 519
Halifax, Nova Scotia
B3J 2R7

Minister	**Hon. Thomas J. McInnes** tel. (902) 424-5680 fax (902) 424-5739	Ministre
Deputy Minister	**Tom Merriam** tel. (902)424-5681 fax (902) 424-5739	Sous-ministre
Executive Director	**Richard Butler** tel. (902) 424-7154 fax (902) 424-0582	Directeur Exécutif
Director of Co-operatives	**Fred A. Pierce** 640 Prince Street P.O. Box 9 Truro, Nova Scotia B2N 5B6 tel. (902) 893-1595 fax (902) 893-1334	Directeur des coopératives

New Brunswick / Nouveau-Brunswick

Department of Justice
Credit Union & Co-operatives Section
Centennial Building, Room 478
670 King Street
P.O. Box 6000
Fredericton, N.B.
E3B 5H1

Ministère de la Justice
Service des caisses populaires et coopératives
Édifice Centennial, pièce 478
670, rue King
C.P. 6000
Frédéricton (N.-B.)
E3B 5H1

Minister	**Hon. Edmond P. Blanchard Q.C.** tel. (506) 453-2583	Ministre
Deputy Minister	**Paul M. LeBreton, Q.C.** tel. (506) 453-2208	Sous-ministre
Executive Director	**Suzanne Bonnell-Burley** tel. (506) 453-2682	Directeure exécutif
Registrar of Credit Unions and Inspector of Co-operatives	**Donald French** tel. (506) 457-4852	Régistraire des caisses populaires et Inspecteur des coopératives
Co-operatives Officer	**(Vacant)** tel. (506) 453-2315	Agente pour les coopératives
FAX	(506) 453-7474	Télécopieur

Québec

Inspecteur général
des institutions financières
800, place d'Youville
9e étage
Québec (Québec)
G1R 4Y5

Minister	**L'Hon. Louise Robic** Ministre délégué aux Finances et à la privatisation 1020, rue St-Augustin 7e étage Québec (Québec) G1R 5J1 tél. (418) 643-8574 fax (418) 643-4490 télécopieur	Ministre
Inspector General of Financial Institutions	**Jean-Marie Bouchard** tél. (418) 694-5015	Inspecteur général des institutions financières
Superintendent Deposit Taking Institutions	**Fernand Gauthier** tél. (418) 694-5023	Surintendant des institutions de dépôts
Director, Credit Unions	**Conrad Veillette** tél. (418) 694-5026	Directeur, Caisses d'épargne et de crédit
FAX	(418) 643-4586	Télécopieur

Québec

Ministère de l'Industrie, du Commerce et de la Technologie
7e étage
710, place d'Youville
Québec (Québec)
G1R 4Y4

Minister	**L'Hon. Gérald Tremblay** tél. (418) 643-5086 fax (418) 643-8553 télécopieur	Ministre
A/Deputy Minister	**Michel Lasalle** tél. (418) 643-5068 fax (418) 643-8553 télécopieur	Sous-ministre par intérim
Director General, Assistance to Business & Co-op Management Branch	**Marc Jean** tél. (418) 643-5068 fax (418) 646-6145 télécopieur	Directeur général, Direction générale de l'aide à la gestion des entreprises et coopératives
A/Director Cooperatives Division	**Jacques Carrier** tél. (418) 691-5978 fax (418) 646-6145 télécopieur	Directeur par intérim, Direction des coopératives

Ontario

Ministry of Financial Institutions
Credit Unions and Co-operatives Services Branch
6th Floor, 555 Yonge Street
Toronto, Ontario
M7A 2H6

Minister	**Hon. Brian Charlton** 8th Floor, 555 Yonge Street Toronto, Ontario M7A 2H6 tel. (416) 327-0945 fax (416) 326-9096	Ministre
Deputy Minister	**Charles Kang** 8th Floor, 555 Yonge Street tel. (416) 326-9080 fax (416) 326-9096	Sous-ministre
Ass't Deputy Minister & Superintendent of Deposit Institutions	**Brian Cass** tel. (416) 326-9261 fax (416) 326-9267	Sous-ministre adjoint & Surintendant des établissements de dépôts
Director	**Andrew Poprawa** tel. (416) 326-9271	Directeur
Manager, Co-operatives and Corporate Services	**Ron Dias** tel. (416) 326-9280	Chef de service des coopératives et des services ministériels
Special Advisor, Co-operative Initiatives, Office of the Superintendent of Deposit Institutions	**George Alkalay** tel. (416) 326-9242	Conseiller spécial, Initiatives relatives aux coopératives, Bureau du surintendant des établissements de dépots
FAX	(416) 326-9313	Télécopieur

Manitoba

Department of Industry, Trade and Tourism
5th floor, 155 Carleton Street
Winnipeg, Manitoba
R3C 3H8

Minister	**Hon. Eric Stefanson** Room 358, Legislative Building Winnipeg, Manitoba R3C 0V8 tel. (204) 945-0067	Ministre
A/Deputy Minister	**M. Bessey** tel. (204) 945-4076	Sous-ministre par intérim
Registrar & Director of Co-operative Development	**V. Hryshko** tel. (204) 945-4455	Régistraire et Directeur du développement coopératif
FAX	(204) 945-1354	Télécopieur

Manitoba

Department of Consumer & Corporate Affairs
840-215 Garry Street
Winnipeg, Manitoba
R3C 3P3

Minister	**Hon. Linda G. McIntosh** tel. (204) 945-1718	Ministre
Registrar (Credit Unions)	**R. Pozernick** tel. (204) 945-2771	Régistraire (Caisses d'épargne et de crédit)
Deputy Registrar (Credit Unions and Co-operatives)	**T. Breuer** tel. (204) 945-4452	Sous-régisiraire (Caisses d'épargne et de crédit et des coopératives)
FAX	(204) 945-0864	Télécopieur

Saskatchewan

Department of Economic Diversification & Trade
1919 Saskatchewan Drive
Regina, Saskatchewan
S4P 3V7

Minister	**Hon. Dwain Lingenfelter** Room 322, Legislative Building Regina, Saskatchewan S4S 0B3 tel. (306) 787-4864 fax (306) 787-9135	Ministre
Deputy Minister	**Frank Hart** tel. (306) 787-9580 fax (306) 787-2159	Sous-ministre
Executive Director, Co-operative Directorate	**(Vacant)**	Directeur exécutif, Direction des coopératives
Senior Coordinator	**Vern Kaisler** tel. (306) 787-5796 fax (306) 787-3872	Coordinateur principal
Coordinateur	**Wayne Thrasher** tel.(306) 787-0190 fax (306) 787-3872	Coordinateur

Saskatchewan

Department of Justice
Room 355, Legislative Building
Regina, Saskatchewan
S4S 0B3

Minister	**Hon. Robert Mitchell, Q.C.** tel. (306) 787-0639	Ministre
A/Deputy Minister	**D. Bogdasavich, Q.C.** tel. (306) 787-5351	Sous-ministre par intérim
Director of Corporations Branch	**Phil Flory** tel. (306) 787-2970	Directeur, Direction des corporations
Supt. of Insurance & Registrar of Licencing, & Investigation, Consumer Protection Branch	**O.A. MacGillivray** tel. (306) 787-7881 1871 Smith Street Regina, Sask. S4P 3V7	Surintendant des assurances et Régistraire des enregistrements et enquêtes Direction de la protection aux consommateurs
Deputy Superintendent	**A. Dwyer** (306) 787-2958	Sous-surintendant
Deputy Director of Corporations Branch	**Monte Curle** tel. (306) 787-5704	Directeur adjoint, Direction des corporations
FAX	(306) 787-8999	Télécopieur

Alberta

Alberta Treasury
Financial Institutions Division
Credit Unions
200 Terrace Building
9515-107 Street
Edmonton, Alberta
T5K 2C3

Minister	**Hon. Dick Johnston** Provincial Treasurer 224 Legislature Building Edmonton, Alberta T5K 2B6 tel. (403) 427-8809	Ministre
Deputy Provincial Treasurer Finance and Revenue	**A. McPherson** tel. (403) 427-3076	Trésorier provincial adjoint, Finances et revenus
Assistant Deputy Provincial Treasurer	**A. H. Kalke** tel. (403) 427-3052	Sous-trésorier provincial adjoint
Director of Financial Institutions	**T.S. Stroich** tel. (403) 427-5064	Directeur des institutions financières
Director of Credit Unions	**Glenn Malcolm** tel. (403) 427-8507	Directeur des "Credit Unions"
FAX	(403) 420-0752	Télécopieur

Alberta

Department of Consumer & Corporate Affairs
Co-operatives
19th Floor, Imperial Oil Building
10025 Jasper Avenue
Edmonton, Alberta
T5J 3Z5

Minister	**Hon. Dennis L. Anderson** 229 Legislature Building Edmonton, Alberta T5K 2B6 tel. (403) 427-2305	Ministre
Deputy Minister	**Dave Hudson** tel. (403) 427-4095	Sous-ministre
Assistant Deputy Minister	**Shirley Dul** tel. (403) 422-1592	Sous-ministre adjoint
Director of Co-operatives, Licensing and Registration	**Bert Proskiw** tel. (403) 427-8525	Directeur des Coopératives, Licenciement et enregistrement
FAX	(403) 422-0775	Télécopieur

British Columbia / Colombie-Britannique

Ministry of Finance & Corporate Relations
2nd Floor, 940 Blanshard Street
Victoria, B.C.
V8W 3E6

Minister	**Hon. Glen Clark** Parliament Buildings Victoria, B.C. V8V 1X4 tel. (604) 387-3751	Ministre
Deputy Minister	**Michael Costello** tel. (604) 387-6206	Sous-ministre
Executive Director	**Bill Bell** tel. (604) 387-3989	Directeur exécutif
A/Registrar of Companies & Superintendent of Co-operatives	**John Powell** tel. (604) 356-8658 fax (604) 356-9422	Régistraire des corporations et Surintendant des coopératives par intérim
Superintendent of Financial Institutions (Credit Unions)	**Robert J. Hobart** 1900-1050 West Pender Street Vancouver, B.C. V6E 3S7 tel. (604) 660-2923 fax (604) 660-3170	Surintendant des institutions financières (Caisses d'épargne et de crédit)
Deputy Superintendent of Credit Unions and Trust Companies	**Joe B. Corsbie** tel. (604) 660-0138 fax (604) 660-3170	Sous-surintendant des institutions d'épargne et de crédit et des sociétés fiducaires
Director, Policy and Legislation Branch Economic & Policy Division	**Neil Muth** tel. (604) 387-9090 fax (604) 387-9093 Room 101, 1617 Government Street Victoria, British Columbia V8V 1X4	Directeur, Direction des politiques et de législation, Division des politiques et économies

Northwest Territories / Territoires du Nord-Ouest

Department of Economic Development & Tourism
Business Services Development
Northern United Place
Box 1320
Yellowknife, N.W.T.
X1A 2L9

Minister	**Hon. John D. Pollard** tel. (403) 873-7962 fax (403) 873-0110	Ministre
Deputy Minister	**(Vacant)** tel. (403) 873-7115 fax (403) 920-2756	Sous-ministre
Ass't Deputy Minister Supervisor Co-operative Associations	**Peter Allen** tel. (403) 920-6365 fax (403) 920-2756	Sous-ministre adjoint Superviseur des associations coopératives
Director, Business Services	**Phil Lee** tel. (403) 873-7388 fax (403) 873-0101	Directeur, Services industriels

Northwest Territories / Territoires du Nord-Ouest

Department of Justice
P. O. Box 1320
Yellowknife, N.W.T.
X1A 2L9

Minister	**Hon. Dennis Patterson** tel. (403) 873-7658	Ministre
Deputy Minister	**Geoffrey M. Bickert** tel. (403) 873-7453	Sous-ministre
Registrar of Co-operatives Associations	**Gary MacDougall** tel. (403) 873-7490	Régistraire des associations coopératives
Deputy Registrar	**Sandy Hermiston** tel. (403) 920-3318	Sous-régistraire
FAX	(403) 873-0243	Télécopieur

Yukon

Department of Justice
Justice Services Division
1st Floor, P.O. Box 2703
Andrew A. Philipsen Law Centre
Whitehorse, Yukon
Y1A 2C6

Minister	**Hon. Margaret Joe** tel. (403) 667-5877	Ministre
Deputy Minister	**Lorenne M.G. Clark, Q.C.** tel. (403) 667-5959	Sous-ministre
Assistant Deputy Minister	**Noreen McGowan** tel. (403) 667-5256	Sous-ministre adjoint
Registrar of Co-operative Associations	**M. Richard Roberts** tel. (403) 667-5225	Régistraire des associations coopératives
Co-operative Associations Clerk	**Colette Cameron** tel. (403) 667-5314	Commis aux associations coopératives
FAX	(403) 667-6051	Télécopieur

Federal Government / Gouvernement fédéral

Co-operatives Secretariat
10th Floor,
Sir John Carling Building
Ottawa, Ontario
K1A 0C5

Secrétariat aux Coopératives
10e étage,
Édifice Sir John Carling
Ottawa (Ontario)
K1A OC5

Minister of State (Grains & Oilseeds)	**Hon. Charles Mayer** tel. (613) 996-2508 fax (613) 996-2404	Ministre d'État (Céréales et oléagineux)
Associate Deputy Minister, Grains & Oilseeds Branch	**Dr. Harold Bjarnason** tel. (613) 995-7128 fax (613) 995-7389	Sous-ministre associé, Direction générale des céréales et oléagineaux
Executive Director	**Maurice Therrien** tel. (613) 995-4787	Directeur exécutif
Director	**Ken J. McCready** tel. (613) 995-4787	Directeur
Manager, Anglophone Co-op Services	**Allan McIntosh** tel. (613) 995-4787	Gestionnaire, Services aux coopératives anglophones
Manager, Francophone Co-op Services	**Alain Roy** tel. (613) 995-4787	Gestionnaire, Services aux coopératives francophones
Supervisor Co-op Data Services	**Jack M. Sullivan** tel. (613) 995-4787	Superviseur, Services des données
FAX	(613) 995-3459	Télécopieur

Federal Government / Gouvernement fédéral

Consumer and Corporate Affairs Canada
Corporations Directorate
4th Floor, Phase II
Place du Portage
Hull, Quebec
K1A 0C9
(Administering the Canada Co-operatives Associations Act)

Consommation et Corporations Canada
Direction générale des corporations
4e étage, Phase II
Place du Portage
Hull (Québec)
K1A 0C9
(Responsable de l'administration de la loi sur les associations coopératives du Canada)

Minister	**Hon. Pierre Blais** tel. (613) 997-3530	Ministre
Director General	**George F. Redling** tel. 997-1058	Directeur général
Chief, Corporate Examination Division	**Jean E. Turner** tel. 994-4890	Chef, Section de l'examen corporatif
FAX	(613) 953-3770	Télécopieur

Federal Government / Gouvernement fédéral

Office of the Superintendent of Financial Institutions Canada
Kent Square
255 Albert Street - 13th Floor
Ottawa, Ontario
K1A 0H2

Bureau du surintendant des institutions financières Canada
Carré Kent
255, rue Albert - 13e étage
Ottawa (Ontario)
K1A 0H2

Minister of State (Finance and Privatization)	**Hon. John McDermid** 21st Floor, East Tower L'Esplanade Laurier 140 O'Connor Street Ottawa, Ontario K1A 0G5 tel. (613) 996-3170	Ministre d'état (Finances et privatisation)
Superintendent	**M.A. Mackenzie** tel. (613) 990-7500	Surintendant
Deputy Superintendent, Deposit-taking Institutions	**Suzanne Labarge** tel. (613) 990-7628	Surintendant adjoint, Secteur des institutions de dépôts
FAX	(613) 993-6782	Télécopieur

Interdepartmental Committee on Co-operatives

Comité interministériel sur les coopératives

Agriculture Canada
Sir John Carling Bldg.
Ottawa, Ontario
K1A 0C5

Agriculture Canada
Édifice Sir John Carling
Ottawa (Ontario)
K1A OC5

Associate Deputy Minister, Grains & Oilseeds Branch	**Dr. Harold Bjarnason** tel. (613) 995-7128 fax (613) 995-7389	Sous-ministre associé, Direction général des céréales et oléagineux
Director General, Farm Financial Programs Directorate	**Gilles Lavoie** tel. (613) 995-5880 (2617) fax (613) 992-5062	Directeur général, Direction des programmes d'aide financière aux agriculteurs

Atlantic Canada Opportunities Agency
60 Queen Street, 4th Floor
P.O. Box 1667, Station "B"
Ottawa, Ontario
K1P 5R5

Agence de promotion économique du Canada Atlantique
60, rue Queen, 4e étage
C.P.1667, Succursale "B"
Ottawa (Ontario)
K1P 5R5

Senior Policy Analyst	**Elaine Cooke** tel. (613) 954-6232	Analyste principal des politiques
FAX	(613) 954-0429	Télécopieur

Canada Mortgage & Housing Corporation

700 Montreal Road
Ottawa, Ontario
K1A 0P7

Société canadienne d'hypothèques et de logement

700, chemin Montréal
Ottawa (Ontario)
K1A OP7

Director, Strategic Planning and Policy Development Division	**Jacques Beaupré** tel. (613) 748-2040	Directeur, Division de la planification statégique et de l'élaboration de propositions
FAX	(613) 748-6095	Télécopieur

Canadian International Development Agency

11th Floor, Place du Centre
200 Promenade du Portage
Hull, Québec
K1A 0G4

Agence canadienne de développement international

11e étage, Place du Centre
200, Promenade du Portage
Hull (Québec)
K1A 0G4

Senior Program Officer, Institutional Co-operation & Development Services Division	**Maryse Hébert** tel. (819) 997-2018	Agent principal de programmes, Direction de la coopération institutionelle et des services au développement
FAX	(819) 997-0513	Télécopieur

Consumer & Corporate Affairs Canada

Place du Portage - Phase II
4th Floor
Hull, Quebec
K1A 0C9

Consommation et Corporations Canada

Place du Portage - Phase II
4e étage
Hull (Québec)
K1A 0C9

Chief, Corporate Examination Division	**Jean Turner** tel. (819) 994-4890	Chef, Section de l'examen corporatif
FAX	(819) 953-3770	Télécopieur

Employment & Immigration Canada

Place du Portage - Phase IV
140 Promenade du Portage
5th Floor
Hull, Quebec
K1A 0J9

Emploi et Immigration Canada

Place du Portage - Phase IV
140, Promenade du Portage
5e étage
Hull (Quebec)
K1A 0J9

A/Chief, Community Development Employment Policies	**Ken Kerr** tel. (819) 953-7559	Chef par intérim Développement des collectivités Politiques d'emploi
FAX	(819) 994-2314	Télécopieur

Finance Canada
20th Floor - East Tower
L'Esplanade Laurier
140 O'Connor Street
Ottawa, Ontario
K1A 0G5

Finances Canada
20e étage - Tour de l'Est
L'Esplanade Laurier
140, rue O'Connor
Ottawa (Ontario)
K1A 0G5

Assistant Director, Financial Institutions Division	**Frank Swedlove** tel. (613) 992-4679	Directeur adjoint, Division des institutions financières
FAX	(613) 943-8436	Télécopieur

Fisheries and Oceans Canada
11th Floor, 200 Kent Street
Ottawa, Ontario
K1A 0E6

Pêches et Océans Canada
11e étage, 200, rue Kent
Ottawa (Ontario)
K1A 0E6

Director General, Economic & Industry, Development and Programs	**Paul MacNeil** tel. (613) 993-1914	Directeur général, Développement de l'industrie et services
FAX	(613) 990-9574	Télécopieur

Forestry Canada

19th Floor, Place Vincent Massey
351 St-Joseph Blvd.
Hull, Quebec
K1A 1G5

Forêts Canada

19e étage, Place Vincent Massey
351, boul. St-Joseph
Hull (Québec)
K1A 1G5

Chief, Labour Market Development, Economics and Policy Division	**Ashwin Shingadia** tel. (819) 997-1107	Chef, Développement du marché du travail, Division de l'économie et des politiques
FAX	(819) 953-7048	Télécopieur

Health and Welfare Canada

Jeanne Mance Building
6th Floor
Tunney's Pasture
Ottawa, Ontario
K1A 0K9

Santé et Bien-être social Canada

Édifice Jeanne Mance
6e étage
Tunney's Pasture
Ottawa (Ontario)
K1A 0K9

Director, Health Services Systems Division	**Barbara Ouellet** tel. (613) 954-8608	Directrice, Division des systèmes de services de santé
FAX	(613) 957-1406	Télécopieur

Indian and Northern Affairs Canada

Terrasse de la Chaudière
10 Wellington - North Tower
Room 1606
Hull, Quebec
K1A 0H4

Affaires indiennes et du Nord Canada

Terrasse de la Chaudière
10, rue Wellington - Tour du Nord
Pièce 1606
Hull (Québec)
K1A 0H4

Program Policy Manager, Strategy Development and Interventions, Economic Development Div., Intergovernmental Affairs Sector	**Hardy Zeltins** tel. (819) 953-0778	Chef des politiques du programme, Élaboration de la stratégie et interventions Direction du développement économique, Secteur des affaires intergouvernementales
FAX	(819) 953-3321	Télécopieur

Industry, Science and Technology Canada

235 Queen Street
Ottawa, Ontario
K1A 0H5

Industrie, Sciences et Technologie Canada

235, rue Queen
Ottawa (Ontario)
K1A 0H5

Dir. General, Food Products Branch	**Sandra Humber** tel. (613) 954-3577	Directrice générale, Produits alimentaires
FAX	(613) 941-3776	Télécopieur

Labour Canada

Phase 2
7th Floor, Place du Portage
165 Hôtel de Ville Street
Hull, Québec
K1A 0J2

Travail Canada

Phase 2
7e étage, Place du Portage
165, rue Hôtel de Ville
Hull (Québec)
K1A 0J2

Senior Policy Analyst, Policy and Strategic Analysis Policy Branch	**Gwenn Hughes** tel. (613) 953-0122	Analyste principal de politiques, Politiques et analyses statégiques
FAX	(819) 953-8494	Télécopieur

Secretary of State

Jules Léger Building
Terrasse de la Chaudière
15 Eddy Street
Hull, Quebec
K1A 0M5

Secrétariat d'État

Édifice Jules Léger
Terrasse de la Chaudière
15, rue Eddy
Hull (Québec)
K1A 0M5

Policy Analyst, Policy and Planning Branch	**Roger Butt** tel. (819) 994-5865	Analyste de la politique, Direction générale des, politiques et de la planification
FAX	(819) 953-2792	Télécopieur

Treasury Board of Canada

L'Esplanade Laurier
6th Floor, East Tower
140 O'Connor Street
Ottawa, Ontario
K1A 0R5

Conseil du Trésor du Canada

L'Esplanade Laurier
6e étage, Tour est
140, rue O'Connor
Ottawa (Ontario)
K1A 0R5

Program Analyst, Natural Resources & Environment Group	**Claude LeBlanc** tel. (613) 957-0545	Analyste de programme, Groupe des ressources naturelles & de l'environnement
FAX	(613) 957-0557	Télécopieur

Western Economic Diversification Canada

8th Floor, 200 Kent Street
P. O. Box 2128, Station "D"
Ottawa, Ontario
K1P 5W3

Diversification de l'économie de l'Ouest Canada

8e étage, 200, rue Kent
C. P. 2128, Station "D"
Ottawa (Ontario)
K1P 5W3

Director General, Executive Services	**Guy Brunet** tel.(613) 954-3933	Directeur général, Services à la haute direction
FAX	(613) 952-9384	Télécopieur